



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
31 October 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Второй комитет

Пункт 55 повестки дня

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат II) и укрепление Программы Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(ООН-Хабитат)**

Пакистан*: проект резолюции

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)
и укрепление Программы Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года, 60/203 от 22 декабря 2005 года и 61/206 от 20 декабря 2006 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года, 2006/247 от 27 июля 2006 года и 2007/249 от 26 июля 2007 года,

ссылаясь на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)² цель сокра-

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций,



тить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

ссылаясь также на Повестку дня Хабитат³, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶, в котором признается настоятельная необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры, уделяя первоочередное внимание мерам по предупреждению возникновения трущоб и оказанию поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб,

признавая важное значение городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость интеграции вопросов водоснабжения и санитарии в рамках всеобъемлющего подхода к устойчивому развитию городов,

признавая также важность политики децентрализации в обеспечении устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и согласованными на международном уровне целями в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

отмечая с обеспокоенностью и чувством настоятельной необходимости действий основополагающие выводы в отношении масштабов и темпов урбанизации нищеты и лишений, содержащиеся в докладе, озаглавленном “State of the World’s Cities 2006–2007: the Millennium Development Goals and Urban Sustainability” («Состояние городов мира в 2006–2007 годах: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и устойчивое развитие городов»)⁷, и в Глобальном докладе о населенных пунктах за 2007 год: повышение уровня охраны и безопасности в городах,

признавая негативное воздействие деградации окружающей среды, включая изменение климата и опустынивание, на населенные пункты,

сознавая уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития,

в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴ Резолюция S-25/2, приложение.

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ United Nations publication, Sales No. E.06.III.Q.3.

приветствуя предложение правительства Китая и города Наньцзин провести четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов в этом городе 13–17 октября 2008 года,

признавая сохраняющуюся необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации и Плана выполнения решений,

отмечая вклад ООН-Хабитат в обеспечение более устойчивой реконструкции и восстановления после стихийных бедствий и конфликтов благодаря ее участию в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

отмечая также усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Всемирным банком, региональными банками развития и национальными финансовыми учреждениями в деле обеспечения того, чтобы ее деятельность в области консультирования по вопросам политики и укрепления потенциала способствовала инвестиционному финансированию мероприятий по улучшению водоснабжения и санитарии в качестве отправного пункта в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат⁸ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁹;

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность применения расширенного подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения появления в будущем новых трущоб и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и многосторонним и региональным банкам развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания на добровольной основе расширенной финансовой помощи;

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат³, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии⁴ и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран по разработке основанных на широком участии стратегий развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий на

⁸ E/2007/58.

⁹ A/62/219.

взаимосогласованных условиях и создания благоприятных международных условий;

4. *приветствует* дальновидность, заостренную тематическую направленность и упор на повышение эффективности управления, отраженные в среднесрочном стратегическом и организационном плане ООН-Хабитат на период 2008–2013 годов;

5. *приветствует также* решение Совета управляющих ООН-Хабитат дать возможность ООН-Хабитат осуществить четырехлетний этап экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала с его последующим возмещением и применения других инновационных механизмов финансирования в качестве первого шага на пути реализации положений специального приложения в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, добавленного Генеральным секретарем в Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций¹⁰, с учетом соответствующих элементов оперативных процедур и руководящих принципов;

6. *отмечает* одобрение Советом управляющих ООН-Хабитат руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов, и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов к своим национальным условиям, когда это целесообразно, и продолжать совершенствовать инструменты и показатели в рамках своей поддержки применения руководящих принципов с учетом того, что эти руководящие принципы не являются каким-либо универсальным или жестким проектом, применимым ко всем государствам — членам Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации учитывать руководящие принципы, касающиеся доступа к основным услугам, во всех своих стратегиях и программах в области развития и просит ООН-Хабитат оказывать заинтересованным правительствам помощь в адаптации этих руководящих принципов и любых других принципов, принятых Советом управляющих, к своим внутренним условиям, когда это целесообразно;

8. *призывает* правительства пропагандировать принципы и практику устойчивого развития городов в качестве важного вклада в ослабление причин и адаптацию к последствиям изменения климата и уменьшение рисков и уязвимости в этом мире, находящемся в процессе быстрой урбанизации, и призывает международное сообщество доноров поддерживать усилия в этом направлении развивающихся стран и стран, населенные пункты которых находятся в хрупких экосистемах;

9. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов и призывает правительства, которые в состоянии сделать это, обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и дополнительные нецелевые взносы для поддержки осуществления программ;

¹⁰ ST/SGB/2006/8.

10. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб, целевые фонды технического сотрудничества и целевой фонд экспериментальных операций по предоставлению стартового капитала с его последующим возмещением Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и смешанного государственного инвестиционного и частного капитала на цели благоустройства трущоб, обеспечения жильем малоимущего населения и оказания основных услуг в этих странах;

11. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат в ресурсах в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения задач искоренения нищеты, обеспечения равенства женщин и мужчин, расширения доступа к воде и санитарным услугам и благоустройства трущоб, поставленных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений² и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁶;

12. *обращает особое внимание* на важность расположения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

13. *признает* вклад региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, в осуществление Повестки дня Хабитат и достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает международному сообществу продолжать поддерживать такие усилия и осуществление рекомендаций, выдвинутых в рамках этих инициатив;

14. *призывает* ООН-Хабитат активизировать усилия по координации и осуществлению своей нормотворческой и оперативной деятельности, руководствуясь расширенной нормативной и оперативной основой, разработанной в среднесрочном стратегическом и организационном плане, и призывает все страны, которые в состоянии делать это, поддерживать мероприятия ООН-Хабитат в этой области;

15. *просит* ООН-Хабитат содействовать, в консультации с национальными правительствами, сокращению масштабов нищеты в городах на основе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по странам и координировать свои мероприятия в области консультирования по вопросам политики и укрепления потенциала со Всемирным банком, региональными банками развития, другими финансовыми учреждениями, региональными организациями и другими соответствующими партнерами с учетом проводимых на местах испытаний новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения доступного кредита

для благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах малоимущего населения в развивающихся странах;

16. *просит также* ООН-Хабитат поощрять сотрудничество между всеми партнерами по осуществлению Повестки дня для Хабитат в проведении программной работы аналитического характера, включая подготовку ее основных докладов и проведение мероприятий по мониторингу, и выявлять возможности для укрепления совместных программ работы в области создания потенциала в целях сокращения масштабов нищеты в городах, в том числе осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в преломлении к местным условиям;

17. *предлагает* всем правительствам принять активное участие в работе четвертой сессии Всемирного форума по вопросам городов и предлагает странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

18. *просит* ООН-Хабитат — в рамках ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам и в ходе ее контактов с соответствующими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций на местах — содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

19. *просит также* ООН-Хабитат в рамках ее мандата продолжать тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и вновь обращается с настоятельной просьбой к Межучрежденческому постоянному комитету включать в свой состав ООН-Хабитат, учитывая важную роль и вклад ООН-Хабитат в содействие усилиям стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предупреждения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития;

20. *призывает* государства-члены укреплять или, в соответствующих случаях, создавать национальные комитеты Хабитат на широкой основе в целях обеспечения учета задач устойчивого развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах в их соответствующих национальных стратегиях развития;

21. *призывает* Экономический и Социальный Совет включать в его программу обсуждений на высоком уровне вопросы устойчивого развития городов и сокращения масштабов нищеты в городах, в том числе вопросы предоставления доступа к основным услугам и доступному жилью, в качестве важного вклада в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».
